

Dywity, 23.06.2016r.

## Publikacja oferty w trybie małych zleceń

Nasz znak: OP.525.1. 2016.A.W.

Informuję, że w dniu 16.06.2016 roku do Urzędu Gminy Dywity na podstawie art. 19a ustawy ust.4 z dnia 24 kwietnia 2003 roku o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. Nr 96 poz. 873 z późn. zm.) wpłynęła oferta realizacji zadania publicznego pod nazwą **„Poznaj swojego sąsiada – wymiana młodzieży ukraińskiej i polskiej”** złożona przez Ochotniczą Straż Pożarną w Tuławkach. W związku z powyższym Wójt Gminy Dywity zamieszcza ofertę na okres 7 dni w celu zgłoszenia uwag - w Biuletynie Informacji Publicznej, w Urzędzie Gminy Dywity na tablicy ogłoszeń i na stronie Gminy Dywity [www.gminadywity.pl](http://www.gminadywity.pl), zakładka informator – organizacje pozarządowe.

Każdy w terminie 7 dni od dnia zamieszczenia oferty, o której mowa powyżej, może zgłosić uwagi na adres: e-mail [op@ugdywity.pl](mailto:op@ugdywity.pl) lub pisemnie na adres: Urząd Gminy Dywity ul. Olsztyńska 32, 11-001 Dywity.

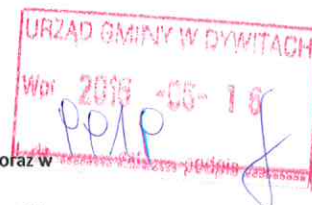
Sprawę prowadzi Alicja Wąsik – Pełnomocnik Wójta ds. współpracy z organizacjami pozarządowymi Tel. 89 524 76 64

**WÓJT GMINY**  
*Alicja Wąsik*

OCHOTNICZA STRAŻ POŻARNA  
W TUŁAWKACH  
TUŁAWKI 15B  
11-001 DYWITY

- 1 -

## UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO



### POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie\*/niepobieranie\*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową.

Przykład: „~~pobieranie~~\*/niepobieranie\*”.

### I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta	GMINA DYWITY
2. Tryb, w którym złożono ofertę	Art. 19a ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie
3. Rodzaj zadania publicznego <sup>1</sup>	OCHRONA DZIEDZICTWA KULTUROWEGO ORAZ UPOWSZECHNIANIE DZIAŁALNOŚCI NA RZECZ EDUKACJI KULTURALNEJ
4. Tytuł zadania publicznego	„ POZNAJ SWOJEGO SĄSIADA – WYMIANA MŁODZIEŻY UKRAIŃSKIEJ I POLSKIEJ ”
5. Termin realizacji zadania publicznego <sup>2)</sup>	17 .06.2016 r – 30.08.2016 r

### II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer Krajowego Rejestru Sądowego lub innej ewidencji, adres siedziby oraz adres do korespondencji (jeżeli jest inny od adresu siedziby)

**OCHOTNICZA STRAŻ POŻARNA W TUŁAWKACH  
STOWARZYSZENIE  
NUMER W KRAJOWYM REJESTRZE SĄDOWYM 0000029529  
TUŁAWKI 15 B , 11-001 DYWITY**

Inne dodatkowe dane kontaktowe, w tym dane osób upoważnionych do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. numer telefonu, adres poczty elektronicznej, numer faksu, adres strony internetowej)

**661-072-545**

### III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Opis zadania publicznego proponowanego do realizacji wraz ze wskazaniem, w szczególności celu, miejsca jego realizacji, grup odbiorców zadania oraz przewidywanego do wykorzystania wkładu osobowego lub rzeczowego

Projekt :Poznaj swojego sąsiada...” jest przedsięwzięciem międzynarodowym, łączącym dwa narody ukraiński i polski. W projekcie wymiany doświadczeń kulturowo – edukacyjnych wezmą udział uczniowie szkoły gimnazjalnej w Tuławkach – 22 osób oraz ogólnokształcącej szkoły w Holowynie, Obwód Równieński, Rejon Kostopolski w Ukrainie – 22 osób w wieku 13-16 lat. Głównym celem projektu jest bliższe poznanie kultur obojga narodów ,tradycji , historii, języka, obyczajów, systemów edukacji w szkołach oraz zacieśnienie kontaktów polsko-ukraińskich.

1

Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

<sup>2)</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.



Wizyta młodzieży z Ukrainy będzie przebiegała od 27 czerwca 2016 do 8 lipca 2016 r.

Głównym elementem projektu jest wspólna nauka tańca regionalnego oraz praca nad stworzeniem albumu kulturoznawczego regionów Polski i Ukrainy, z których pochodzą uczestnicy projektu.

W tym celu projekt przewiduje:

- warsztaty tańca regionalnego – prowadzone przez instruktora tańca w Gminnym Ośrodku Kultury w Dywitach oraz na Sali gimnastycznej w Tuławkach, zaprezentowanie popularnych tańców ukraińskich i warmińskich, wybranie przez młodzież tańca, którego wspólnie będą się uczyć, np. szota, pofajdoka,
- Lekcje Historii Lokalnej – przygotowane i prowadzone przez młodzież za pomocą prezentacji multimedialnych, wycieczek terenowych m.in. zwiedzanie zabytków Olsztyna, zwiedzanie Brąswałdu i Izby Pamięci Marii Zientary-Malewskiej w Brąswałdzie, zwiedzanie grodzisk pruskich na terenie Gminy Dywity, zaprezentowanie lokalnej gwary, regionalnego stroju, pieśni.
- warsztaty językowe – prowadzone przez instruktora / tłumacza jako osobne zajęcia oraz w trakcie zabaw integracyjnych, wyjazdów kulturoznawczych, Lekcji Historii Lokalnej,
- stworzenie albumu kulturoznawczego – młodzież będzie zapisywać, wklejać zdjęcia dotyczące kultury danego regionu, w miarę jak będą nawzajem poznawać kulturę sąsiedniego kraju.

Oprócz codziennych wpisów i wklejek uczestnicy zamieszczą w nich informacje na temat zwyczajów panujących w danym kraju, obchodzonych świąt, historii kraju i regionu, muzyce, literaturze, znanych postaciach z różnych dziedzin. Uczestnicy projektu sami zdecydują w jakiej formie będą opracowywać album (papierowej, multimedialnej), co i w jaki sposób w nim zamieszczą, jak podzielić się pracą, połączą w grupy projektowe. Opiekunowie będą partnerami w tworzeniu albumu, będą wspierać merytorycznie i technicznie uczniów oraz dbać o zgodność treści z założeniami projektu.

W związku z powyższym uczniowie z Polski i z Ukrainy wezmą udział w warsztatach fotograficznych, językowych, kulturoznawczych (wycieczki i wyjazdy) oraz tanecznych. Zwiedzą lokalne zabytki kultury i sztuki naszego regionu i poznają jego historię.

Uczniowie obu szkół spotkali się po raz pierwszy w roku 2014, podczas 12-dniowej wizyty grupy ukraińskiej w Tuławkach.

Projekt jest partnerski na podstawie podpisanego we wrześniu 2013 roku partnerstwa pomiędzy Gminą Dywity, a Hołowyńską Radą Wiejską, ukierunkowanego na współpracę obu gmin m.in. na wymianę doświadczeń pomiędzy instytucjami kultury i oświaty oraz wizyty dzieci i młodzieży. W konsekwencji zawartego w Hołownynie (Ukraina) partnerstwa już w październiku 2013 roku podpisany został list intencyjny dotyczący współpracy przy realizacji wymiany młodzieży ukraińskiej i polskiej pomiędzy Ochotniczą Strażą Pożarną w Tuławkach, Zespołem Szkół w Tuławkach oraz Ogólnokształcącą Szkołą w Hołownynie.

Celem głównym projektu jest zapoznanie młodzieży z kulturą i historią regionów, z których pochodzą, pokazanie podobieństw i odmienności kulturowych obu krajów, ze szczególnym uwzględnieniem kultury danego regionu i zwyczajów z nim związanych - zarówno tych od dawna zakorzenionych w tradycji narodu, jak i tych współczesnych.

Realizując ten Projekt będziemy mieli wpływ na zacieśnienie kontaktów polsko – ukraińskich, bliższego poznania kultur obojga narodów, historii, języka, obyczajów, bliższego poznania systemów edukacji w szkołach oraz aktywizację młodzieży szkolnej w środowisku lokalnym.

Celami szczegółowymi są:

- poznanie tradycji i obyczajów danego kraju i regionu, w tym tańca regionalnego
- poznanie przyrodniczych atrakcji i zabytków kultury danego regionu
- budowanie partnerstwa polsko – ukraińskiego poprzez wspólnie spędzany czas, poznawanie się, zwiedzanie lokalnych zabytków kultury i sztuki.
- kreowanie nowego stylu myślenia, działania
- integracja młodzieży rówieśniczej poprzez wspólne działania kulturalne i edukacyjne
- nauka i doskonalenie umiejętności językowych
- nauka fotografowania
- stworzenie dwujęzycznego albumu kulturoznawczego
- nauka narodowego tańca polskiego – poloneza oraz tańców regionalnych ( pofajdoka)
- zapoznanie się z życiem codziennym rówieśników w obcym kraju
- rozwijanie umiejętności pracy w grupie dwujęzycznej

Miejszem realizacji zadania będzie Zespół Szkół w Tuławkach, czyli :

<sup>2)</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.



### 3. Wycieczki i wyjazdy po regionie.

Projekt skierowany jest do młodzieży polskiej z terenu Gminy Dywity oraz ukraińskiej z terenu Gminy Holowyn (Obwód Równieński, Ukraina). Bezpośrednio w działaniach uczestniczyć będzie 22 uczniów w wieku 13-16 lat oraz 3 opiekunów, w tym koordynator projektu po stronie ukraińskiej oraz 22 uczniów z Gimnazjum w Tuławkach i 2 opiekunów oraz koordynator projektu po stronie polskiej. Rekrutacja odbędzie się na podstawie rozmowy kwalifikacyjnej. Opiekunowie grupy ukraińskiej wyznaczeni przez dyrektora szkoły wybiorą 22 uczniów, charakteryzujących się postawami społecznymi, którzy udzielają się w życiu szkolnym, oceniane również będzie zachowanie ucznia. Analogicznie w szkole polskiej komisja rekrutacyjna wybierze spośród uczniów najbardziej aktywnych społecznie 22 osób, którzy wezmą udział w działaniach projektowych. Kryterium obligatoryjnym będzie wiek.

Wkład osobowy do Projektu Poznaj swojego sąsiada – wymiana młodzieży ukraińskiej i polskiej :

**Agnieszka Sakowska-Hrywniak** – koordynator projektu ze strony wnioskodawcy. Architekt krajobrazu, rękodzielnik, Radna Gminy Dywity mieszkająca w Tuławkach, posiada długoletnie doświadczenie w zakresie pracy z dziećmi, prowadzi jako wolontariuszka zajęcia w świetlicy w Tuławkach. Od kilku lat współpracuje z OSP Tuławki. Koordynowała takie projekty jak m.in.: „START-Szansa, Troska, Akceptacja, Rozwój, Tolerancja” (dotacja 80.000 zł z Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej); „Powitanie Lata na Sportowo”, „Lato pod wiatą”, „ Poznaj swojego sąsiada –wymiana młodzieży ukraińskiej i polskiej ” w 2014 roku.. Uczestniczyła w wizycie studyjnej na Ukrainie we wrześniu 2013r, podczas której podpisano deklarację współpracy między Gminą Dywity a Hołowyńską Radą Wiejską. Odbyły się wówczas pierwsze rozmowy na temat wymiany młodzieży z Dyrektorem Szkoły w Hołowynie.

**Mariola Soroka-Christow** – koordynator projektu z ramienia szkoły w Tuławkach. Dyrektor Zespołu Szkół w Tuławkach, nauczyciel języka polskiego z wieloletnim doświadczeniem, tłumacz języka bułgarskiego.

**Witold Kozubel** – tłumacz języka ukraińskiego, nauczyciel

**Justyna Nowicka** – opiekun grupy polskiej, wieloletnia nauczycielka w Zespole Szkół w Tuławkach, uczestniczyła w poprzednich wizytach młodzieży z Ukrainy.

**Maria Romaniuk** – opiekun grupy ukraińskiej

**Tamara Demchuk** – opiekun grupy ukraińskiej

**Anastasia Danulczuk** – opiekun grupy ukraińskiej.

Jeżeli chodzi o zasoby rzeczowe to dysponujemy salami w ZS Tuławki, łazienkami, kuchnią, stołówką oraz świetlicą wiejską w Tuławkach.

<sup>2)</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

## **2. Zakładane rezultaty realizacji zadania publicznego**

1. Nawiązanie trwałej współpracy między 2 szkołami i 5 nauczycielami celem kontynuacji wymian i podejmowania innych wspólnych działań w przyszłości.
2. Integracji 40 polskich i ukraińskich uczniów poprzez organizację spotkań ognisk, wspólne wyjazdy, wycieczki.
3. Poznanie kultury, polskich tradycji, stroju, gwary warmińskiej, polskich zabytków kultury, polskich tańców ( poloneza, pofajdoka) przez młodzież polską i ukraińską
4. W czasie przygotowywania i prezentowania Lekcji Historii Lokalnej młodzież ze szkoły w Tuławkach jeszcze lepiej pozna swoją kulturę i swój region zamieszkania.
5. Zdobyć wiedzy z zakresu systemu edukacji w obu krajach przez 40 uczniów z Polski i Ukrainy dzięki organizacji spotkań młodzieży polskiej i ukraińskiej.
6. Młodzież dowie się, które stereotypy na temat Ukrainy i Polski są prawdziwe a które nie.
7. Aktywizacja dorastającej warstwy społeczeństwa zarówno w Polsce , jak i w Ukrainie.
8. Poznanie regionu i jego zabytków przez 20 uczniów ukraińskich i 20 polskich poprzez organizację wycieczek.
9. Zdobyć nowych umiejętności ( warsztaty fotograficzne, taneczne, garncarskie )
10. Poznanie podstawowych słów i zwrotów w językach ukraińskim i polskim.
11. Powstanie 2 kronik w języku polskim i ukraińskim z pobytu w Tuławkach.
12. Nawiązanie nowych znajomości i przyjaźni międzynarodowej

## **IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego** (w przypadku większej liczby kosztów istnieje możliwość dodania kolejnych wierszy)

Lp.	Rodzaj kosztu	Koszt całkowity (zł)	do poniesienia z wnioskowanej dotacji <sup>2</sup> (zł)	do poniesienia ze środków finansowych własnych, środków pochodzących z innych źródeł, wkładu osobowego lub rzeczowego <sup>3</sup> (zł)
1	Transport Trójmiasto	3 000	3 000	0
2	Bilety wstępu, przewodnik Trójmiasto	1 500	0	1 500
3	Transport Galindia, Okrągłe	1 200	1 200	0
4	Bilety Galindia, Okrągłe	1 840	0	1 840
5	Bilety kino 7D	460	460	0
6	Basen	200	200	0
7	Opiekun grupa polska	1 500	1 500	0
8	Tłumacz	1 500	400	1 100
9	Wyżywienie	2 400	2 400	0
10	Organizacja spływu kajakowego	1 250	0	1 250
11	Poczęstunek podczas wycieczek	840	840	0
	<b>Koszty ogółem:</b>	<b>15 690</b>	<b>10 000</b>	<b>5 690</b>

<sup>2</sup> Wartość kosztów ogółem do poniesienia z dotacji nie może przekroczyć 10 000 zł.

<sup>3</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

Oświadczam(y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta;
- 2) w ramach składanej oferty przewidujemy pobieranie\*/niepobieranie\* świadczeń pieniężnych od adresatów zadania;
- 3) wszystkie podane w ofercie oraz załącznikach informacje są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 4) oferent\*/oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(ją)\*/zalega(ją)\* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 5) oferent\*/oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(ją)\*/zalega(ją)\* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne.

OCHOTNICZA STRAŻ POŻARNA  
W T U Ł A W K A C H  
11-001 DYWITY

Oliver Anusaj  
Jan Grobowski

(podpis osoby upoważnionej lub podpisy osób upoważnionych do składania oświadczeń woli w imieniu oferenta)

Data.....15.06.2016 v.....

**Załącznik:**

W przypadku gdy oferent nie jest zarejestrowany w Krajowym Rejestrze Sądowym - potwierdzona za zgodność z oryginałem kopia aktualnego wyciągu z innego rejestru lub ewidencji.

<sup>2)</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.